



RETURN BID TO :

RETOURNER LES SOUMISSIONS À :

Bid Receiving - Réception des soumissions:

Correctional Service Canada (CSC) – Service
correctionnel Canada

**Direction des ressources matérielles/ Material
Management Directorate**

250, montée St-François
Laval (Québec) H7C 1S5
Téléphone : 450-661-9550, postes/ ext. 3223-3210

COURRIEL/ EMAIL :

GEN-QUE307Soumissions@CSC-SCC.GC.CA

(10MB maximum par courriel/ 10 MB maximum per
email)

TÉLÉCOPIEUR/ FACSIMILE :

450-664-6615 - Bureau des soumissions/ Bid office

Attention :

Gabrielle St-Hilaire Castonguay
21301-19-3063277

**AMENDMENT TO THE REQUEST
FOR QUOTATION**

**MODIFICATION DE LA DEMANDE
DE SOUMISSION**

Quotation to: Correctional Service Canada

The referenced document is hereby revised; unless
otherwise indicated, all other terms and conditions
of the Solicitation remain the same.

Soumission à: Service Correctionnel du Canada

Ce document est par la présente révisé; sauf
indication contraire, les modalités de l'invitation
demeurent les mêmes.

Comments — Commentaires :

THIS DOCUMENT CONTAINS A SECURITY
REQUIREMENT – CE DOCUMENT NE
COMPORTE DES EXIGENCES RELATIVES À LA
SÉCURITÉ.

Issuing Office – Bureau de distribution

Service correctionnel du Canada (SCC) - Correctional
Service Canada (CSC)

**Direction des ressources matérielles/ Material
Management Directorate**

250, montée St-François
Laval (Québec) H7C 1S5

| | |
|---|--|
| Title — Sujet: Services d'entretien ménager Cleaning Services | |
| Solicitation No. — N°. de l'invitation : 21301-20-3108252 | |
| Solicitation Amendment No. – No. de la modification à l'invitation : 001 | Date: 11 février 2019 February 11th, 2019 |
| GETS Reference No. — N°. de Référence de SEAG : PW-18-00863023 | |
| Solicitation Closes — L'invitation prend fin : at /à : 14H00 On / Le : 20 mars 2019 March 20th, 2019 | Time Zone - Fuseau horaire : HAE EDT |
| Delivery Required — Livraison exigée : See herein – Voir aux présentes | |
| F.O.B. — F.A.B. : Plant – Usine: Destination: X Other-Autre: | |
| Address Enquiries to — Soumettre toutes questions à: Gabrielle St-Hilaire Castonguay Agente régionale int. Approvisionnements et contrats Acting Contracting and Procurement Regional Officer Gabrielle.St-Hilaire.Castonguay@csc-scc.gc.ca | |
| Telephone No. – N° de téléphone: (450) 661-9550, # 3916 | Fax No. – N° de télécopieur: (450) 664-6626 |
| Destination of Goods, Services and Construction: Destination des biens, services et construction: Établissement Cowansville/ Cowansville Institution 400, avenue Fordyce Cowansville (Québec) J2K 3N7 | |
| Instructions: See Herein Instructions : Voir aux présentes | |



Request for Quotation (RFQ) Amendment 001 is issued to

1. Extend the closing date of the RFQ;
2. Amend the applicable Trade Agreements; and
3. Amend the mandatory site visit date.

1. The Solicitation Closing date identified on page one (1) of the RFQ has been extended:

Delete: **Solicitation Closing** date, February 28th, 2019 (EST); and

Insert: The following, new **Solicitation Closing** date, **March 20th, 2019** (EDT).

2. Amendment to the applicable Trade Agreements:

Delete : **Article 6. Trade Agreements** : “The requirement is subject to the provisions of the Canadian Free Trade Agreement (CFTA)”; and

Insert : The following, the new **Article 6. Trade Agreements**: “The requirement is subject to the provisions of the Canadian Free Trade Agreement (CFTA), the World Trade Organization-Agreement on Government Procurement (WTO-AGP), the Canada Korea Trade Agreement (CKTA), the Canada-European Union Comprehensive Economic and Trade Agreement (CETA), and the Comprehensive and Progressive Agreement for Trans-Pacific Partnership (CPTPP)”.

3. Amendment to the Mandatory site visit date:

Delete : **Article 6. Mandatory site visit** in its entirety; and

Insert : The following, the new **Article 6. Mandatory site visit**.

It is mandatory that the Bidder or its representative visits the work site.

Arrangements have been made for the site visit, which will take place on **March 5th, 2019 at 9:30** at the following address: Correctional Service of Canada, Cowansville Institution, 400, Fordyce Avenue, Cowansville (Québec) J2K 3N7.

| |
|--|
| Bidders that will attend the site visit are subject to a prior security check. The Bidder must complete the attached form “ <i>Request to Access a Federal Institution</i> ” and transmit it by fax at (450) 263-8286 or by e-mail at Dany.Pouliot@csc-scc.gc.ca, no lather than February 27th, 2019 . When he presents himself to the site visit, the Contractor must ensure that he has a proof of identity in his possession. |
|--|

Bidders that do not confirm their attendance and do not provide the name of the person attending the site visit will be denied access to the site. Bidders will be requested to sign an attendance form. **No further appointments will be given to bidders who will not attend the site visit or send a representative.**

ALL OTHER TERMS AND CONDITIONS REMAIN UNCHANGED.



La modification 001 à la demande de soumission (DDS) est émise pour :

1. Prolonger la date de clôture de la DDS ;
2. Modifier les accords commerciaux applicables ; et
3. Modifier la date de la visite obligatoire.

1. La date de clôture de la période d'invitation à soumissionner identifiée sur la page un (1) de la DDS a été prolongée:

Supprimer: la date de clôture 28 février 2019 (HNE); et,

Insérer: La nouvelle date de clôture de la période d'invitation : 20 mars 2019 (HAE).

2. Modification des accords commerciaux applicables :

Supprimer : l'**Article 5. Accords commerciaux** : « Ce besoin est assujéti aux dispositions de l'Accord de libre-échange canadien (ALEC) » ; et

Insérer : Ce qui suit, le nouvel **Article 5. Accords commerciaux** : « Ce besoin est assujéti aux dispositions de l'Accord de libre-échange canadien (ALEC), l'Accord sur les marchés publics de l'Organisation mondiale du commerce (AMP-OMC), l'Accord de libre-échange Canada-Corée (ALECC), l'Accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne (AECG) et l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste (PTPGP) ».

3. Modification de la date de la visite obligatoire :

Supprimer : l'**Article 6. Visite obligatoire des lieux** dans sa totalité, et

Insérer : Ce qui suit, le nouvel **Article 6. Visite obligatoire des lieux**.

Il est obligatoire que le soumissionnaire ou un représentant de ce dernier visite les lieux d'exécution des travaux demandés.

Des dispositions ont été prises pour la visite des lieux d'exécution des travaux, qui aura lieu le **5 mars 2019, à 9h30** à l'adresse suivante : Service correctionnel du Canada, Établissement Cowansville, 400, avenue Fordyce, Cowansville (Québec) J2K 3N7.

| |
|--|
| <p>Tous les soumissionnaires qui se présenteront à la visite doivent préalablement faire l'objet d'une enquête sécuritaire. Le soumissionnaire doit compléter le formulaire ci-joint, « <i>Demande d'accès à un établissement fédéral</i> » et le transmettre, par télécopieur, au (450) 263-8286, ou par courriel, au Dany.Pouliot@csc-scc.gc.ca, et ce, au plus tard le 27 février 2019. Lorsqu'il se présente à la visite, l'entrepreneur doit s'assurer d'avoir une preuve d'identité en sa possession.</p> |
|--|

Les soumissionnaires qui ne confirmeront pas leur participation et qui ne fourniront pas le nom des personnes qui participeront à la visite se verront refuser l'accès au site. On demandera aux soumissionnaires de signer une feuille de présence. **Aucun autre rendez-vous ne sera accordé aux soumissionnaires qui ne participeront pas à la visite ou qui n'enverront pas de représentant.**

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS RESTENT LES MÊMES.